

# 142 - Battle Discord

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[01:50]** ---

I'm surprised you're knockin' back the  
booze during an emergency like this.

**[01:54]** ---

Hey, I know this guy. He's Gryder, a  
notorious drunk around these parts.

**[01:59]** ---

Nice that you're able to afford it.

**[02:00]** ---

Meanwhile, we're racing around  
in the name of justice.

**[02:05]** ---

Justice?

**[02:06]** ---

That's right.

**[02:07]** ---

Justice towards fighting against  
the returned Oracion Seis.

**[02:11]** ---

Justice towards protecting  
the citizens of Fiore.

**[02:15]** ---

Gryder, you got any sense of justice?

**[02:20]** ---

Justice, my ass! I don't wanna hear it!

**[02:23]** ---

What the hell?!

**[02:24]** ---

You think you can get away with  
pickin' a fight with Fiore soldiers?!

**[02:34]** ---

Your teleportation speed is rusty.

**[02:36]** ---

Stop this, Doranbolt.

**[02:39]** ---

I'm Mest. The traitor, Mest Gryder.

**[02:44]** ---

You're still using that name?

**[02:47]** ---

Whatever. I need to speak with you.

**[02:51]** ---

Follow me.

**[02:59]** ---

What's wrong with justice? There was a time when even you...

**[03:03]** ---

I...

**[03:05]** ---

I abandoned Wendy.

**[03:07]** ---

I abandoned all of them.

**[03:14]** ---

How is that justice?

**[03:18]** ---

There's no need for you to fixate on justice.

**[03:21]** ---

Right now, I need your strength.

**[03:25]** ---

That's why I'm here.

**[03:26]** ---

Lahar...

**[03:29]** ---

Come with me, Doranbolt.

**[03:31]** ---

I'll apologize if it'll help.

**[03:34]** ---

Alright?

**[03:36]** ---

I'm not Doranbolt.

**[03:40]** ---

My name is Mest. Call me that.

**[03:45]** ---

Alright. First, lay off the booze.

**[03:55]** ---

Battle Discord!

**[04:01]** ---

Jackass! You're no Man!

**[04:07]** ---

I'll take care of you later, Octopus Man!

**[04:13]** ---

You must be really confident to look away!

**[04:18]** ---

Here it comes!

**[04:20]** ---

Magic Crunchy-kun!

**[04:26]** ---

I can't see anything!

**[04:28]** ---

What the hell are you doin'?!

**[04:30]** ---

Sorry!

**[04:31]** ---

Wait!

**[04:32]** ---

He's a tough opponent. We need  
to beat him with teamwork!

**[04:36]** ---

Alright!

**[04:37]** ---

Fine!

**[04:39]** ---

Cancer, please!

**[04:41]** ---

Leave it to me-ebi!

**[04:43]** ---

Man!

**[04:45]** ---

Wing Slash of the Fire Dragon!

**[04:50]** ---

Here it comes! Steel Wall!

**[04:56]** ---

Natsu, you moron!

**[04:57]** ---

Do you mean to cook and eat me-ebi?!

**[04:59]** ---

Uh-oh...

**[04:59]** ---

It's *my* fault?!

**[05:03]** ---

Who are you glarin' at?!

I'll punch you first!

**[05:06]** ---

I wanna cut that hair-ebi!

**[05:09]** ---

Don't fight amongst yourselves!

**[05:12]** ---

It looks like they just don't get along.

**[05:14]** ---

But...

**[05:17]** ---

...this time the teams were  
decided by Cana's divination.

**[05:20]** ---

The combos should have good chemistry and  
their destinations should be on target.

**[05:28]** ---

Chemistry, huh?

**[05:31]** ---

Come on, already. My feet hurt...

**[05:35]** ---

Who goes mountain climbing in heels?

**[05:37]** ---

Well, after all, I'm a fairy...

**[05:40]** ---

You lost me...

**[05:41]** ---

It hurts, it hurts...

**[05:42]** ---

Shut up and walk.

**[05:44]** ---

What's your problem?! I  
told you I'm in pain here!

**[05:47]** ---

You should worry about me at least a little!

**[05:49]** ---

You make a fuss just over that?

**[05:51]** ---

You should stop whining  
and focus on moving ahead.

**[05:55]** ---

Give me a break. Acting like she's  
the leader... Who appointed her?

**[06:02]** ---

Did you say something?

**[06:04]** ---

Not especially...

**[06:07]** ---

What a pain in the ass. Why  
were they put together?

**[06:14]** ---

Somebody is complimenting me again.

**[06:17]** ---

I wouldn't be too sure of that...

**[06:20]** ---

What do you mean?!

**[06:25]** ---

There it is! Lightning Bonus!

**[06:33]** ---

Nee-san, are you okay?!

**[06:35]** ---

I don't think I am...

**[06:39]** ---

Up against my Slot Magic,  
you're less than worms!

**[06:44]** ---

I think I'll bombard you  
with dizzying changes!

**[06:50]** ---

Bastard!

**[06:51]** ---

We won't accomplish anything  
like this! What do we do?

**[06:54]** ---

Ain't nothin' to think about!  
There's only one thing to do!

**[06:58]** ---

Kick his ass!

**[07:01]** ---

Okay!

**[07:02]** ---

Totally hot! A shaggy pool!

**[07:07]** ---

Now this is my moment to shine-ebi!

**[07:14]** ---

Nobody asked you to do this!

**[07:16]** ---

Ebi... It was out of habit...

**[07:23]** ---

Never mind teamwork, at this rate...

**[07:25]** ---

We're all different!

**[07:27]** ---

It can't be helped! Like they say,  
each to their own taste, right?

**[07:31]** ---

Yeah, but I've got fish,  
you have Darjeeling tea...

**[07:36]** ---

...and Lily has... kiwi?!

**[07:38]** ---

It's delicious when you sink your  
teeth into it, skin and all.

**[07:43]** ---

Is that how you're supposed to eat it?

**[07:46]** ---

The sour taste spreads through my mouth,  
along with a subtle sweetness,

**[07:49]** ---

and the sensation of the skin!

**[07:51]** ---

It's delicious! I can't get enough!

**[07:53]** ---

The sensation of the skin?

**[07:56]** ---

What's that smell?

**[07:59]** ---

As for me, I like this...

**[08:02]** ---

Mushrooms sautéed in butter.

**[08:05]** ---

Sammy!

**[08:06]** ---

Hello, Nii-san. Happy and Carla, too.

**[08:14]** ---

You're all silly little brats!

**[08:17]** ---

It's comin' again!

**[08:19]** ---

Rain...

**[08:21]** ---

Rain? I see!

**[08:23]** ---

Gate of the Water Bearer, I open thee!

**[08:28]** ---

Aquarius!

**[08:34]** ---

You called, girl?

**[08:36]** ---

And you summoned me *again* from muddy water...

**[08:40]** ---

You looking to get hurt?!

**[08:42]** ---

I-I'm sorry...

**[08:44]** ---

But don't threaten me! Do something  
about that machine monster!

**[08:47]** ---

Why do you *always* summon  
me when I'm on a date?

**[08:51]** ---

Out of jealousy?

**[08:52]** ---

No...

**[08:53]** ---

Fine. I'll take care of  
this punk nice and quick!

**[08:57]** ---

Man!

**[08:58]** ---

No fair! I'm gonna hit him first!

**[09:02]** ---

Actually, you're going to turn right around!

**[09:11]** ---

Totally hot!

**[09:14]** ---

Stay outta my way!

**[09:16]** ---

You stay outta my way!

**[09:18]** ---

Both of you, shut the hell up!

**[09:21]** ---

Why is this happening?!

**[09:23]** ---

They're not working together at all!

**[09:28]** ---

Only a little left...

**[09:31]** ---

Say, Nico, I wonder how many more  
years this tree will live...

**[09:37]** ---

Katja-sama! What are you doing here?!

**[09:42]** ---

I was looking at this tree.

**[09:46]** ---

You can't do that! Don't wander around  
outside! The situation we're in right now...

**[09:51]** ---

I know it very well. And how  
little time we have left, too.

**[09:55]** ---

In that case...

**[09:57]** ---

Maybe this tree will remember  
us... is what I was thinking.

**[10:04]** ---

One more thing...

**[10:06]** ---

Word is that Fabrizio was  
found and taken away.

**[10:09]** ---

Oh?

**[10:11]** ---

Maybe it's my turn next...

**[10:14]** ---

If you're scared, you can escape, Nico.

**[10:28]** ---

Is it that disagreeable  
to be paired up with me?

**[10:32]** ---

No, but...

**[10:34]** ---

If you don't like it, you're free  
to run to that naked bastard.

**[10:38]** ---

I don't dislike you, Gajeel-kun.

**[10:40]** ---

But... But... Grey-sama...

**[10:44]** ---

On a beautiful, warm day,

**[10:47]** ---

Juvia and Grey-sama, drinking  
tea in a fancy open cafe...

**[10:52]** ---

Juvia wishes a tranquil day  
like this would last forever...

**[10:59]** ---

Gimme some tea! Tea, I said! With iron in it!

**[11:03]** ---

They've got that inside the  
shop, so get it from there!

**[11:06]** ---

The shop doesn't get much sunlight inside,  
so the iron is probably all rusty!

**[11:10]** ---

It's better to be out here!

**[11:13]** ---

Gajeel-kun...

**[11:16]** ---

Don't get in Juvia's way.

**[11:19]** ---

What's the problem? We're just  
gonna drink together is all.

**[11:23]** ---

Juvia told you... don't get in my way!

**[11:27]** ---

Knock it off! You'll rust me out!

**[11:30]** ---

That's what it's like...

**[11:33]** ---

I don't get you. But it's  
a pain in the ass...

**[11:36]** ---

That's the kind of woman Juvia is.

**[11:41]** ---

Are you alright, Wendy?

**[11:42]** ---

Yes! I'll do my best.

**[11:44]** ---

We'll almost be at our destination once  
we make it past this mountain pass.

**[11:48]** ---

Right!

**[11:52]** ---

What the heck is that?

**[11:53]** ---

A storm...

**[11:55]** ---

I guess the weather in the  
mountains changes quickly...

**[11:59]** ---

What is this?! This is way too powerful!

**[12:01]** ---

Yesterday, the weather  
was... I can't remember.

**[12:10]** ---

It's that Grim Reaper guy!

**[12:13]** ---

He's like a walking freakish weather system.

**[12:15]** ---

I take it that he used to  
be Erigor-san of Eisenwald.

**[12:20]** ---

Eisenwald... Erigor...

**[12:24]** ---

They ring no bells...

**[12:26]** ---

What's with you? You've got a lousy memory.

**[12:31]** ---

But I do know what the weather  
is going to be like next...

**[12:35]** ---

A blast of wind from above!

**[12:39]** ---

Along with occasional  
tornadoes from the side!

**[12:44]** ---

Not even flies

**[12:47]** ---

would dare defy natural phenomena.

**[12:50]** ---

This guy...

**[12:51]** ---

Bickslow-san, I'll support you!

**[12:55]** ---

Alright! We ain't flies!

**[12:58]** ---

Don't underestimate Fairy Tail wizards!

**[13:01]** ---

A gale from below!

**[13:12]** ---

What's wrong? Are you just all talk?

**[13:14]** ---

Dammit!

**[13:16]** ---

I'll heal you...

**[13:17]** ---

We don't got time for that!

**[13:20]** ---

That's...

**[13:22]** ---

Fairy... Tail... It's not coming to me...

**[13:27]** ---

But I know what the next  
weather pattern will be...

**[13:32]** ---

Storm... A storm! A storm  
from right in front of you!

**[13:38]** ---

I'll stop it!

**[13:39]** ---

Roar of the Sky Dragon!

**[13:44]** ---

What kind of soul does that girl have?!

**[13:47]** ---

Followed by lightning from behind!

**[13:56]** ---

You hit 'em, huh?

**[13:58]** ---

I've already moved the souls to other dolls!

**[14:01]** ---

Take this! Zero Distance Baryon Formation!

**[14:08]** ---

What...?!

**[14:10]** ---

Hey, it's cowardly to fly out of the way!

**[14:13]** ---

So it seems... I had forgotten...

**[14:17]** ---

By the way, who are you two?

**[14:19]** ---

What the hell?

**[14:21]** ---

He's already forgotten about us.

**[14:24]** ---

Wing Slash of the Sky Dragon!

**[14:27]** ---

You challenge me, master of weather  
phenomena, with wind magic?

**[14:32]** ---

You should know your place!

**[14:35]** ---

Wendy! Watch out!

**[14:41]** ---

Be careful of flying objects  
due to strong wind!

**[14:50]** ---

Cow stink!

**[14:55]** ---

Oh, no... It's my fault...

**[14:58]** ---

Bickslow-san!

**[15:03]** ---

The Infinity Clock was completed  
and stolen by Oracion Seis.

**[15:08]** ---

So what are you people after now?

**[15:13]** ---

According to my calculations,

**[15:15]** ---

the situation is becoming more complicated  
than first anticipated, Nii-san.

**[15:21]** ---

So much that my calculations can't keep up.

**[15:23]** ---

I know!

**[15:25]** ---

You want to help us, don't you?  
After all, you're a fellow Exceed!

**[15:29]** ---

You guess correctly.

**[15:31]** ---

If they're not careful,

**[15:32]** ---

it's likely the humans will find  
themselves powerless to do anything.

**[15:36]** ---

You say this *now*?!

**[15:38]** ---

I thought Zentopia's teachings  
were everything to you.

**[15:41]** ---

Doctrine is important too, but  
this is no time to be particular.

**[15:46]** ---

I see.

**[15:47]** ---

So what should we do?

**[15:51]** ---

Sorry, but as Happy only  
ever has fish on the mind,

**[15:54]** ---

and Nii-san is just a musclehead, you  
two wouldn't be able to comprehend it.

**[15:57]** ---

How rude!

**[15:59]** ---

Did you come here to start another fight?!

**[16:01]** ---

Carla...

**[16:03]** ---

Did you sense anything with  
your power of precognition?

**[16:08]** ---

I saw various unclear images,  
but they made me feel uneasy...

**[16:14]** ---

Images of the Key of the Starry Heavens?

**[16:17]** ---

Yes. I think it was a warning.

**[16:22]** ---

You weren't meant to collect  
the pieces of the clock.

**[16:25]** ---

It seems the device was originally  
the property of Zentopia.

**[16:28]** ---

And now, we're being given  
an unfathomable mission.

**[16:33]** ---

Do you wanna know the future, Sammy?

**[16:38]** ---

What's most ominous of all

**[16:40]** ---

is the possibility that Zentopia's  
doctrine is being misused.

**[16:47]** ---

What the hell is this?

**[16:49]** ---

We didn't get here in time?

**[16:55]** ---

Why... do we...

**[16:58]** ---

...have to attack a church?

**[17:02]** ---

I totally... don't get it...

**[17:07]** ---

His Holiness gave us this mission, remember?

**[17:10]** ---

Why do you keep griping about it?

**[17:13]** ---

Telepathy?

**[17:14]** ---

Not Oracion Seis... Is that Legion?

**[17:22]** ---

Guild wizards?

**[17:25]** ---

Are you one of Zentopia's, asshole?

**[17:27]** ---

A falling out?

**[17:29]** ---

Why did we... have to do that... to a priest?

**[17:32]** ---

His Holiness's words are the Archbishop's  
words. In other words, it's doctrine.

**[17:37]** ---

If we're told to destroy something,  
it's Legion's job to destroy it!

**[17:42]** ---

According to doctrine, never,

ever doubt the faith!

**[17:48]** ---

Bastard...

**[17:52]** ---

Scatter, traitor!

**[17:57]** ---

Don't!

**[18:01]** ---

What the...?!

**[18:03]** ---

An explosion... No, that's not it...

**[18:07]** ---

Gajeel-kun, be careful!

**[18:08]** ---

I don't like you, asshole!

**[18:13]** ---

It seems you both have extremely high levels of magic in your bodies. How convenient.

**[18:28]** ---

Pretty lights! What a nice rapture!

**[18:33]** ---

What the hell is this thing?!

**[18:36]** ---

Juvia doesn't know this magic...

**[18:39]** ---

It's based on explosions... Rapture Magic...

**[18:44]** ---

He swells up the magic power in a person's body instantaneously and makes it explode.

**[18:49]** ---

Scatter! Scatter!

**[18:53]** ---

Juvia! Don't give in!

**[18:56]** ---

I know, Gajeel-kun!

**[18:57]** ---

As long as you have magic power in your body,

**[19:00]** ---

I can keep you two dancing to my tune.

**[19:09]** ---

Does it hurt?!

**[19:11]** ---

Embrace the pain...

**[19:16]** ---

Archbishop...

**[19:19]** ---

Why did you release someone like this?

**[19:23]** ---

This... is what Zentopia teaches?

**[19:30]** ---

Hey! Ain't anybody home?!

**[19:35]** ---

We don't allow outsiders to enter.

**[19:39]** ---

Don't be so petty. Just open the damn door.

**[19:43]** ---

Hey!

**[19:44]** ---

That was too straight.

**[19:46]** ---

When it comes to seducing a woman,  
the best way is a straight pitch.

**[19:50]** ---

What is it that you're proud of?

**[19:53]** ---

There's only one thing to do.

Laki... Come here a second.

**[19:57]** ---

Wha...?!

**[19:58]** ---

Listen...

**[19:59]** ---

If you lay a hand on me, I'll tell Cana!

**[20:02]** ---

It'll be a mix of truth  
and lies, with 85% lies!

**[20:06]** ---

Not that. I'm being serious here...

**[20:10]** ---

Look carefully at this abbey.

**[20:23]** ---

Molding Magic certainly is convenient.

**[20:26]** ---

Hey! Don't take advantage of the  
situation to touch my privates!

**[20:31]** ---

Don't kick me!

**[20:34]** ---

It stinks!

**[20:34]** ---

Sorry. It slipped out...

**[20:42]** ---

They spotted us...

**[20:43]** ---

Yeesh. It turned out this way after all...

**[20:46]** ---

And whose fault is that?!

**[20:53]** ---

What is this?

**[20:54]** ---

All the hair on my body is standing on end!

**[20:57]** ---

You mean to say these people  
are creeping you out, right?

**[21:00]** ---

Wood Make! Heart's Sense of Distance!

**[21:03]** ---

Don't try and mob us!

**[21:06]** ---

Don't! You can't hit a nun!

**[21:18]** ---

What's with these people?!

**[21:21]** ---

Jeez, what a pain in the ass!

**[21:23]** ---

Stay away, I said!

**[21:27]** ---

That's enough, assholes!

**[21:31]** ---

Y-You massacred them?!

**[21:33]** ---

No! Look closely!

**[21:36]** ---

They ain't human!

**[21:40]** ---

What is this? A doll made  
from earth and wood?

**[21:44]** ---

It doesn't seem like Molding Magic...

**[21:47]** ---

What are those Zentopia clowns thinking?

**[21:52]** ---

Or more like, what are they hiding?

**[21:56]** ---

Maybe it's something even  
worse than the Master feared.

**[22:01]** ---

Yeah...

**[22:02]** ---

It looks like you were  
right on the money, Macao.

**[22:10]** ---

No need to hold back. Let's move in!

**[23:55]** ---

Hasn't Oracion Seis gotten a lot stronger than the last time we fought them?

**[23:59]** ---

Maybe it's because they can't afford to lose for some reason...

**[24:02]** ---

Could be. But we can't afford to lose either!

**[24:06]** ---

You said it! We're gonna wipe the floor with them

**[24:08]** ---

and keep that chaos whatever from happenin'!

**[24:10]** ---

Natsu, that's a pretty important key phrase.

**[24:14]** ---

Next time: Anti-Link!

**[24:16]** ---

Winning is more important than words!

**[24:19]** ---

Well, yeah, but that's a blunt conclusion.

**[24:22]** ---

It's better to keep it simple with stuff like this.

**[24:24]** ---

---

Revision #1

Created 2026-03-04 02:01:16 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:01:16 UTC by whimsee